

**Thank you to the Shums Family from Hong Kong for sharing the Our Father in Cantonese.**

天主經 (Our Father)

Tin Zhu Ging

我們的天父 (Our Father)

Ngo Moon Dik Tin Fu

願你的名受顯揚 (Who art in Heaven, hallowed be Thy name)

Yuen Nei Dik Ming Sau Hin Yeung

願你的國來臨 (Thy Kingdom come)

Yuen Nei Dik Kwok Loi Nam

願你的旨意奉行在人間如同在天上

(Thy will be done on earth as it is in Heaven)

Yuen Nei Dik Zi Yi Fung Hang Zoi Yan Gaan Yu Tung Zoi Tin Sheung

求你今天賞給我們日用的食糧 (Give us this day our daily bread)

Kau Nei Gam Tin Sheung Kap Ngo Moon Yat Yung Dik Sik Leung

求你寬恕我們的罪過 (Forgive us our trespasses)

Kau Nei Foon Shu Ngo Moon Dik Jui Guo

如同我們寬恕別人一樣

(As we forgive those who trespass against us)

Yu Tung Ngo Moon Shu Bit Yan Yat Yeung

不要讓我們陷於誘惑 (Lead us not into temptation)

Bat Yiu Yeung Ngo Moon Ham Yu Yau Wak

但我們免於凶惡 (But deliver us from evil)

Daan Gau Ngo Moon Min Yu Hung Ngok

阿孟 (Amen)

A Maan

Welcome to our Parish Newsletter:  
St. Mary's & St. Aidan's R.C Churches  
Rev. Sean Hall  
Tel. 0191 268 4222  
[www.stmarysforesthall.co.uk](http://www.stmarysforesthall.co.uk)  
[www.staidansbenton.yolasite.com](http://www.staidansbenton.yolasite.com)  
Join us on Facebook - NE12Catholic  
To arrange Baptisms, please email  
[parishsecretary@mail.com](mailto:parishsecretary@mail.com)



### **Third Sunday of Easter - 14th April 2024**

To celebrate the Year of Prayer 2024, we are sharing the 'Our Father' in different languages. We are very fortunate to be parishes of diverse cultures, backgrounds & interests and invite you to submit versions of Our Lord's Prayer that mean something to you. Submissions can be named or anonymous and can be left in our collection baskets or emailed to [parishsecretary@mail.com](mailto:parishsecretary@mail.com). Please ensure that you use Latin / Roman script so we can all appreciate the words and phrases. We look forward to hearing from you.

**Thank you to Joby at St Aidan's for sharing the Hindi Our Father.**

Hey hamare pita, tu jo swarg mein hai,  
tera naam pavitra maana jaaye,  
tere rajya aave, teri ichha jaisi swarg mein hai,  
waise hi iss prithvi par puri hove,  
hamare pratidin ka aahaar aaj humein de,  
aur hamare apradh humein kshama kar,  
jaise hum bhi apne apradhiyon ko kshama karte hain,  
aur humein pariksha mein na daal, parantu burai se bacha.

Amen!

**Weekend Masses will now be streamed via YouTube only.  
Simply search 'St Mary of the Rosary' for our page.**

## **NEWS FROM OUR CHURCHES**

**SUMMER TERM:** As our schools begin their Trinity or summer term, we wish all staff, children and their families a healthy, prosperous and fruitful time!

**CONFESSION:** *No confession on Saturday 20th April*  
Saturday 27th April, 11am - 11:30am at St Mary's.

**COLLECTIONS:** Easter Collections will be posted next weekend.  
Your offertory donations, gratefully received, support our celebration of mass and help us maintain the upkeep of our two churches & their outdoor areas. Should you prefer to set up a weekly or monthly standing order, bank details are as follows:

### St Aidan's

Account Name:- Benton St Aidan  
Sort Code:- 40-34-18 (HSBC)  
Account Number: - 72010194

### St Mary's

Account Name:- Forest Hall St Mary  
Sort Code:- 40-34-18 (HSBC)  
Account Number:- 02010496

If you are a UK Tax Payer, please also consider signing up for Gift Aid through which the parish can claim an additional 25% of your donation(s) at no cost to you. This simply requires your signature on a form available in our church halls. If you have any questions or queries, please do not hesitate to contact [parishsecretary@mail.com](mailto:parishsecretary@mail.com)

***Thank you for your continued support & generosity.***

**BIRTHDAY COLLECTION:** Fr Hall celebrates his 70th birthday in April and respectfully requests donations to charity in lieu of cards and gifts. His chosen charity is the St Vincent de Paul Centre in Newcastle which supports asylum seekers and some of the most vulnerable people in our community. Donations can be made via [www.justgiving.com/page/ne12catholic](http://www.justgiving.com/page/ne12catholic) or left in marked envelopes in offertory baskets. Thank you.

**BIRTHDAY CAKE:** will be shared with both parishes in our church halls after masses on Sunday 21st April.

## **MASS INTENTIONS: w/c 14th April 2024**

Sun. 14th (St Aidan's)	9.15am	People of the Parish
Sun. 14th (St Mary's)	11.00am	Sr Jucunda
Mon. 15th	*** NO MASS ***	
Tues. 16th (St Mary's)	10.00am	Nancy Paley
Wed. 17th (St Aidan's)	10.00am	Thanksgiving for Fr Sean Hall
Thurs. 18th (St Aidan's)	10.00am	Private Intention
Fri. 19th (St Mary's)	10.00am	Thanksgiving for Fr Sean Hall
Sat. 20th (St Mary's)	5.30pm	RCIA students & their families
Sun. 21st (St Aidan's)	9.15am	Bill and Margaret Spence
Sun. 21st (St Mary's)	11.00am	Michael Cassidy

*For Mass Intentions, please see envelopes in our churches.*

## **PREPARATION FOR NEXT WEEK:**

Fourth Sunday of Easter - 21st April 2024

"The Father loves me because I am willing to give up my life, in order that I may receive it back again. No one takes my life away from me. I give it up of my own free will. I have the right to give it up, and I have the right to take it back. This is what my Father has commanded me to do."  
(Jn 10:11-18)

**CHILDREN'S PRAYER:** Loving God, you know us and care for us.

Help us to remember that all people are loved by you no matter who they are, and to care for others in the world as you do. Amen

**WE ASK THAT YOU PRAY FOR:** Those in our parishes who are sick or who may need our thoughts and prayers. Those who have died recently. And those of our parishes whose anniversary occurs at this time.

**KEEP IN TOUCH:** Contact us [parishsecretary@mail.com](mailto:parishsecretary@mail.com) / 0191 268 4222  
Access weekend mass live via YouTube, search St Mary of the Rosary  
Newsletters & Homilies can be viewed on [ww.stmarysforesthall.co.uk](http://ww.stmarysforesthall.co.uk)

St. Mary's Catholic Primary School [www.stmarysrcprimaryschool.co.uk](http://www.stmarysrcprimaryschool.co.uk)  
St. Stephen's Catholic Primary School [www.ststephensprimaryschool.co.uk](http://www.ststephensprimaryschool.co.uk)  
St. Mary's Catholic Comprehensive School [www.stmarysnewcastle.co.uk](http://www.stmarysnewcastle.co.uk)